

CIRCULATION

ROUND TRIP CONVERSATIONS ON CIRCUS AND URBAN ARTS
ONLINE WEBINAR

July 31st, 11:00-12:30 (Mexico time) / 18:00-19:30 (Brussels time)



CIRCULACIÓN

CONVERSACIONES DE IDA Y VUELTA SOBRE CIRCO Y ARTES URBANOS
ONLINE WEBINAR

31 de julio, 11:00-12:30 (hora de México) / 18:00-19:30 (Hora de Bruselas)

CO-ORGANISED BY



WITH THE SUPPORT OF



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN

Currently, it is difficult to imagine the panorama of artistic creation in Mexico cut off from political and social reality among other things, because the actions of some contemporary artists have become a sort of opposition to the great colonialist gaze aimed at legitimizing the aesthetic productions of the so-called peripheries of art.

Of course, the circus and urban arts in their different aspects are not exempt from this scheme. For the purposes of this project of exchange and international meeting, it is convenient to review the conditions in which the different aspects of the circus arts and urban expressions of Mexico are developed.

The proposed roundtables will allow us to initiate a reflection on the current status of these two sectors, marked by a long tradition but paradoxically long removed from any visibility on the contemporary scene.

The introduction and the roundtables will provide historical and anthropological elements to better understand the current context. The notion of "aesthetics" will be questioned, in particular how the economic context of production influences them.

We will talk about the influence of public cultural policies on current artistic production and diffusion, as well as the relationship between institutions and circus community in particular. At the same time, we will try to define the specificity of urban arts in Mexico, which have a focus on activism, muralism, collaborative and community arts. We will finally ask ourselves if it is possible to think of a new imaginative academic space for street arts and in common territories.

En la actualidad, resulta difícil imaginar el panorama de la creación artística en México escindido de la realidad política y social; entre otras cosas, porque el accionar de algunos artistas contemporáneos, se ha constituido como una suerte de oposición frente a la gran mirada colonialista encaminada a legitimar las producciones estéticas de las llamadas periferias del arte.

Desde luego, las artes circenses y urbanas en sus distintas vertientes no están exentas de este esquema. Para los efectos de este proyecto de intercambio y encuentro internacional, convendría revisar las condiciones en las que se desarrollan las distintas vertientes de las artes circenses y expresiones urbanas de México.

Las mesas que se proponen intentan ampliar la percepción y reflexión de su estado actual y de su complejidad, como artes de larga tradición y, paradójicamente, de su incipiente activación en la escena contemporánea mexicana.

Las mesas e introducción, aportarán elementos históricos y antropológicos para entender mejor el contexto actual. Se interrogará la noción de "estéticas", en particular al contexto mexicano, y cómo el contexto económico de producción influye en estas.

Hablaremos de la influencia de las políticas culturales públicas sobre la producción artística actual y la difusión de las obras, así como la relación entre las instituciones y del circo en particular. A la par, se tratará de definir la especificidad de las artes urbanas en México, las cuales tienen un enfoque hacia el activismo, el muralismo, las artes colaborativas y comunitarias. Finalmente, nos preguntaremos si es posible pensar en un nuevo territorio imaginativo en las artes de la calle y en la investigación de territorios comunes.

FRIDAY, JULY 31 / VIERNES 31 DE JULIO

18:00-18:25



Introduction by Charlotte Pescayre / introducción de Charlotte Pescayre

Currently in Mexico various circus arts expressions coexist: classical or traditional circus; new circus or contemporary circus - emerged at the dawn of the 21st century and which is essentially defined as a creative circus - and social circus, which has recently seen a great boom in Mexican cultural policies. *La Maroma*, a spectacular, ritual and festive expression that integrates elements of balancing, comical figures and flights has been misnamed "indigenous circus", "peasant circus", "community circus", "circus of the poor", among others. Although its practitioners do not consider it as part of Circus, it has had interactions with both traditional and contemporary circuses that deserve to be explored. At the same time, Mexico is a country with urban artistic manifestations no less diverse than circus. Street shows, murals, graffiti, breakdance, parkour, urban dance, stilt walkers, and footwear are aesthetics and key figures in the contemporary art scene.

There is no doubt that Mexico has been and remains a fertile land for the growth of artistic manifestations that deserve to be recognized on the national and international scene. In this introduction I will try to present a general panorama of the current circus and urban arts in our country, analyzing how they are generated, dismantled and re-composed, drawing on multiple artistic languages, giving value to the enormous cultural and aesthetic diversity they own

Actualmente en México coexisten diversas expresiones de las artes circenses: el circo clásico o tradicional ; el nuevo circo o circo contemporáneo, surgido en los albores del siglo XXI, que se define esencialmente como un circo de creación; el circo social, que últimamente ha conocido un gran auge en las políticas culturales mexicanas. La Maroma, expresión espectacular, ritual y festiva que integra elementos de equilibrista, figuras cómicas y vuelos ha sido mal llamada "circo indígena". A pesar de que sus practicantes no la consideran como parte del Circo, ha tenido interacciones tanto con circos tradicionales como contemporáneos que merecen ser exploradas. A la par, México es un país con manifestaciones artísticas urbanas no menos diversas que las circenses. Espectáculos callejeros, muralismo, graffiti, breakdance, parkour, danza urbana, zanqueros, huleras son estéticas y personajes claves del panorama artístico contemporáneo.

No cabe duda que México ha sido y permanece siendo una tierra fértil para el crecimiento de manifestaciones artísticas que merecen ser reconocidas en la escena nacional e internacional. En esta introducción trataré de dar a conocer un panorama general de las artes circenses y urbanas actuales en nuestro país, analizando cómo se generan, se desmantelan y se vuelven a componer echando mano de múltiples lenguajes artísticos, dando valor a la enorme diversidad cultural y estética que poseen.

FRIDAY, JULY 31 / VIERNES 31 DE JULIO

18:30-19:30



Digital roundtable 1

The aesthetics of the Circus and Urban Arts in Mexico [Conversation between Roy Gomez Cruz and Eden Bastida Kullick](#)

What types of aesthetics have been developed in the production of circus and urban arts in Mexico? What reference material exists to observe this development from a wider, critical and informed perspective? What influence does Europe and North America exert on the aesthetic production of Mexican urban and circus arts? How do circus artists and especially the new generations receive and compose with these aesthetics?

This round table opens a discussion on the particular models of performing circus and street arts in Mexico, arguing that it is not possible to understand circus aesthetics and street arts without regarding the sociopolitical and economic context in Mexico, characterized by job insecurity, forgetting and artistic emergence.

Estética de la Obra Circense y de Artes Urbanas en México [Mesa de Dialógo entre Roy Gomez Cruz y Eden Bastida Kullick](#)

¿Qué tipos de estéticas se han desarrollado en la producción de artes circenses y urbanas en México? ¿Qué material de consulta existe para observar este desarrollo desde una mirada amplia, crítica e informada? ¿Qué influencia ejerce Europa y Norteamérica en la producción estética de artes circenses y urbanas mexicanas? ¿Cómo los artistas de circo y principalmente las nuevas generaciones receptionan y componen con esas estéticas? Esta mesa abre una discusión sobre los modelos particulares de hacer circo y artes de la calle en México, argumentando que no es posible comprender la estética circense y de artes de la calle sin atender el contexto sociopolítico y económico en México, caracterizado por precariedad laboral, olvido y emergencia artística.



Digital roundtable 2

Management and public policies in the field of the Circus and the Performing Arts [Conversation between Jessica González López, Juan Meliá and Andrea Peláez](#)

Making, interpreting, training, rehearsing, producing, disseminating and programming performing arts are in crisis, particularly in circus arts. Thus, it is pertinent to ask ourselves: What are the possible paths from the institution, the programming spaces, the training and education spaces for the companies and the artists? We will address three important phases in artistic work in which cultural policies have a direct impact: training, production and dissemination. We will seek to analyze the specificities, shortcomings and strategies to improve Mexican cultural policies for performing arts.

Gestión y políticas públicas en el campo del Circo y de las Artes Vivas [Mesa de Dialógo entre Jessica González López, Juan Meliá y Andrea Peláez](#)

Hacer, interpretar, entrenar, ensayar, producir, difundir y programar artes vivas se encuentran en crisis, en particular el universo de las artes circenses. Así, es pertinente preguntarnos: ¿Cuáles son los caminos posibles desde la institución, los espacios de programación, los espacios de entrenamiento y formación, las compañías y los artistas? Abordaremos tres fases importantes en la labor artística en la cual las políticas culturales tienen un impacto directo: La formación, la producción y la difusión. Buscaremos analizar las especificidades, las faltas y las estrategias para mejorar las políticas culturales mexicanas de artes vivas.

FRIDAY, JULY 31 / VIERNES 31 DE JULIO

18:30-19:30



Digital roundtable 3

Outdoor and urban arts in Mexico: genealogies and deconstruction Conversation between Deborah Chenillo and Said Dokins

The roundtable focuses on a round-trip exchange between an informal genealogy of the most recent expressions of art in public space and urban art in Mexico. On the other hand, the speaker will do a critical analysis of some of the most actual representative pieces of these art forms. It allows us to access a closer view of the procedures, methodologies, characterizations and relationships that these artists and their pieces keep between themselves and in more collaborative environments.

Arte en espacio público y Arte urbano en México: genealogías y desmontajes Mesa de Diálogo entre Déborah Chenillo y Said Dokins

La mesa de diálogo se centra en un intercambio de ida y vuelta entre una genealogía informal de las expresiones más recientes del arte en espacio público y el arte urbano en México. Por otra parte, los ponente harán un análisis crítico de algunas de las piezas más representativas de la actualidad de estas artes. Esto nos permite acceder a una visión cercana de procedimientos, metodologías, caracterizaciones y relaciones que guardan estos artistas y sus piezas entre sí y en entornos colaborativos.

TECHNICAL ASPECTS / ASPECTOS TÉCNICOS



SIMULTANEOUS TRANSLATION WILL BE AVAILABLE FROM SPANISH TO ENGLISH
UNA TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA ESTARÁ DISPONIBLE DEL ESPAÑOL AL INGLÉS

THE WEBINAR WILL BE AVAILABLE VIA ZOOM LINKS PUBLISHED [HERE](#)
EL WEBINAR ESTÁ DISPONIBLE A TRAVES DE ZOOM LINKS PUBLICADOS [AQUÍ](#)



PLEASE DO NOT TURN ON YOUR MICROPHONE OR CAMERA. YOU CAN ASK YOUR QUESTIONS ON THE CHAT
NO ENCIENDA SU MICRÓFONO O CÁMARA. USTED PUEDE HACER SUS PREGUNTAS EN EL CHAT



SPEAKERS / PONENTES

CHARLOTTE PESCAIRE ("ETHNOFUNAMBULISTA") - INTRODUCTION

Ethnologist researcher and tightwire dancer. Graduated in Social Sciences from the University of Paris V, Master in Latin American Studies and project engineering for Latin America from the IPEAT of Toulouse, her research has focused on Mesoamerican acrobatic practices and their contemporary transformations. She is a PhD candidate in Ethnology from the University of Paris Nanterre and in Mesoamerican Studies from the National Autonomous University of Mexico with the thesis "the Mesoamerican Maroma against the processes of patrimonialization". Graduated from the Circo Vertigo school in 2008, she founded Transatlancirque, a Franco-Mexican company of experimental cross-cultural circus and is co-founder of the Plural and Independent Collective of Maromers in Mexico "Correspondencias maromeras" (2016).

Etnóloga y artista de circo contemporáneo alambrista (etnofunambulista). Licenciada en ciencias sociales por la Universidad de París V, maestra en Estudios latinoamericanos y en ingeniería de proyectos para América latina por el IPEAT de Toulouse, sus investigaciones se han centrado en las prácticas acrobáticas mesoamericanas y sus transformaciones contemporáneas. Es candidata a doctor en etnología por la Universidad de París Nanterre y en Estudios Mesoamericanos por la Universidad Nacional Autónoma de México con la tesis "la Maroma mesoamericana frente a los procesos de patrimonialización". Egresada de la escuela de Circo Vértigo en 2008, fundó Transatlancirque, compañía franco-mexicana de circo transcultural experimental y es cofundadora del Colectivo Plural e Independiente de Maromeros en México "Correspondencias maromeras" (2016).

EDUARDO BERNAL (ACADEMIC AND RESEARCHER OF CONTEMPORARY ARTS) - ROUNDTABLE 1

He studied a degree in Architecture at the Autonomous University of the State of Mexico (UAEMéx) and a Master in Visual Arts at the National Autonomous University of Mexico (UNAM). He was director of the Faculty of Arts and later, he obtained the title of Profesor-researcher at the UAEMéx. He is co-author of the Master in Visual Studies and the Editorial Department of the Faculty of Arts. He has worked as an academic, draftsman, museologist, curator, cultural promoter and playwright. Collaborator of the Company in collaboration with Pending Theater, wrote, directed and premiered the piece "Sin Ítaca". This piece has been presented in Fira Tárrega, Prato and Tenerife. Currently, he is a Professor at the UAEMÉX Faculty of Architecture.

Estudió la licenciatura en arquitectura en la Universidad Autónoma del Estado de México (UAEMéx) y la Maestría en Artes Visuales en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Fue director de la Facultad de Artes y posteriormente, obtuvo la titularidad de Profesor-investigador en la UAEMéx. Es coautor de la Maestría en Estudios Visuales y del Departamento Editorial de la Facultad de Artes. Se ha desempeñado como académico, dibujante, museógrafo, curador, promotor cultural y dramaturgo. colaborador de la Compañía en colaboración con Pendiente Teatro, escribió, dirigió y estrenó la pieza "Sin Ítaca". Esta pieza se ha presentado en Fira Tárrega, Prato y Tenerife. Actualmente, es Profesor en la Facultad de Arquitectura de la UAEMÉX.

ROY GOMEZ CRUZ (PERFORMANCE STUDIES RESEARCHER) - ROUNDTABLE 1

Roy Gomez Cruz is a PhD Candidate in Performance Studies at Northwestern University in Chicago. His research ethnographically approaches contemporary circus communities across Canada, the United States and Mexico to examine the relationship between circus performance, artistic labor and professional identity. Currently, he is working with circus artists and collectives across national borders creating cultural platforms of collaboration and producing creative content. He combines music creation and artistic performance with circus thinking, arts management and strategic communication.

Roy Gomez Cruz es candidato a doctorado en Estudios de Performance en la Universidad Northwestern en Chicago. Su investigación aborda etnográficamente a las comunidades de circo contemporáneas en Canadá, Estados Unidos y México para examinar la relación entre el rendimiento del circo, el trabajo artístico y la identidad profesional. Actualmente, está trabajando con artistas y colectivos de circo a través de las fronteras nacionales creando plataformas culturales de colaboración y produciendo contenido creativo. Combina la creación musical y la actuación artística con el pensamiento circense, la gestión artística y la comunicación estratégica.

SPEAKERS / PONENTES

EDÉN BASTIDA KULLICK (URBAN ARTIST) - ROUNDTABLE 1

Doctor in Theory and History of the Arts from the University of Buenos Aires (UBA) where he carried out the research "Audiovisual audiences in public space as a form of civil disobedience. A comparative vision between Mexico and Argentina. The power was dictated as Outstanding". Master in Visual Arts with specificity in Urban Art from the National Autonomous University of Mexico (UNAM). His training includes undergraduate studies in Legal Sciences at the Universidad del Norte (Mexico), as well as a specialization in Online and Offline Video and Technology at the National University of Córdoba (Argentina). He works at the crossroads of art and politics, the audiovisual in multiple formats, the complications in the public space and the printing press.

Doctor en Teoría e Historia de las Artes por la Universidad de Buenos Aires (UBA) en donde llevó a cabo la investigación "Las intervenciones audiovisuales en el espacio público cómo forma de desobediencia civil. Una visión comparativa entre México y Argentina" la cuál fue dictaminada como Sobresaliente. Magister en Artes Visuales con especificidad en Arte Urbano por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Su formación incluyen estudios de licenciatura en Ciencias Jurídicas en la Universidad del Norte (México), así como una especialización en Video y Tecnología Online y Offline en la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina). Trabaja los cruces del arte y la política, el audiovisual en múltiples formatos, las intervenciones en espacio público y la imprenta tipográfica.

ELENA GORE (ACTRESS AND PRODUCER) - ROUNDTABLE 1

Actress and producer, graduated from the University Theater Center (CUT) of the National Autonomous University of Mexico (UNAM). As an actress, she has been directed by David Olguín, Haydeé Boetto, Juan Carrillo, Antoine Chalard (France), Abilio Tabares (Brazil), Ernesto Collado (Spain), David Atencio (Chile), among others. In cinema she has been directed by Julián Hernández and Roberto Fisco. He has participated in festivals such as the International Festival for Contemporary and Experimental Theater in Cairo, Egypt; the Fira Tarrega Street Theater Festival in Catalonia, Spain; the Manizales Theater Festival, Colombia, among others. In 2014 she received the awards for Best Actress for her participation in the play "El manantial de los santos".

Actriz y productora, egresada del Centro Universitario de Teatro (CUT) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Como actriz ha sido dirigida por David Olguín, Haydeé Boetto, Juan Carrillo, Antoine Chalard (Francia), Abilio Tabares (Brasil), Ernesto Collado (España), David Atencio (Chile), entre otros. En cine ha sido dirigida por Julián Hernández y Roberto Fisco. Ha participado en festivales como el International Festival for Contemporary and Experimental Theater en El Cairo, Egipto; el Festival de Teatro de Calle Fira Tarrega en Cataluña, España; el Festival de Teatro de Manizales, Colombia, entre otros. En 2014 recibió los reconocimientos a Mejor Actriz por su participación en la obra "El manantial de los santos".

JESSICA GONZALEZ LOPEZ (DIRECTOR OF TRÁNSITO CINCO) - ROUNDTABLE 2

Jessica Gonzalez holds a BA in Theater and Dramatic Literature at UNAM. She is currently enrolled in the postgraduate programme in Cultural Policy and Management at UAM. She has trained into contemporary dance at the Ollin Yoliztli, while also specializing in both aerial circus disciplines (silks, hoop, trapeze, straps), floor-acrobatics (Chinese pole, hand-to-hand) and clowning. She is currently a recipient of the FONCA's Support Programme "México en Escena". She is also the General Director of "Tránsito Cinco Artes Escénicas S.C.", of the "Cruces Intervención de las Artes A.C.", the international festival, "Escenarios Suspendidos", and "Cirkóptero", a space for circus training and creation.

Jessica González tiene una licenciatura en teatro y literatura dramática en la UNAM. Actualmente está inscrita en el programa de posgrado en Política y Gestión Cultural de la UAM. Se ha entrenado en danza contemporánea en el Ollin Yoliztli, mientras que también se especializa en disciplinas de circo aéreo (sedas, aro, trapecio, correas), acrobacias en el piso (poste chino, mano a mano) y payasos. Actualmente es receptora del Programa de Apoyo de FONCA "México en Escena". También es Directora General de "Tránsito Cinco Artes Escénicas S.C.", de "Cruces Intervención de las Artes A.C.", el festival internacional "Escenarios Suspendidos" y "Cirkóptero", un espacio para la formación y creación de circo.

SPEAKERS / PONENTES

ANDREA PELAEZ (CO-DIRECTOR OF CIRKO DE MENTE COMPANY) - ROUNDTABLE 2

Co-Director of Cía. Cirko De Mente (2003), co-founder of Circonvención Máxicana (2005), the first festival and space to share knowledge about the contemporary circus at the national level and with the participation of professional artists from Mexico and abroad, from the Karpa De Mente (2006) first forum for the creation, presentation and open training for contemporary circus arts in the country with permanently programs workshops and artists from Mexico and abroad, of the Diploma in Contemporary Circus Arts (2010-2017), of the Mexican Center of Circus Documentation, Dokucirco Magazine (member of the International Network of Circus Arts Magazines INCAM), Nautilus Mobile Library specialized in the circus universe (2017) and the Bachelor of Contemporary Circus Arts (2018), with official validity and part of the University project of Arts, Cultures and Popular Knowledge of the Secretariat of Culture of Mexico City Bachelor of Choreography from the Escuela Naci Classical and Contemporary Dance in 2002. He has completed the Career of Contemporary Dance Performer at ENDCC, Linguistics studies at ENAH, Philosophy at UNAM, aerial acrobatics and various studies related to art and dance in schools of Latin America, Canada and Europe. He has given multiple circus art workshops in cultural centers and schools such as the National Center of the Arts, UNAM University Theater Center, Casa del Teatro and multiple spaces in the interior of the country, outside of Mexico in Igloolik, Great North of Canada, Bolivia , Italy and Mauritius; His shows and choreographies have been presented in very diverse and important theaters, festivals and cultural sites in Mexico, as well as in theaters, festivals and circus conventions in Mexico, Latin America, North America and Europe.

Co-Directora de la Cía. Cirko De Mente (2003), co-fundadora de la Circonvención Mexicana (2005) primer festival y espacio para compartir saberes en torno al circo contemporáneo nivel nacional y la con participación de artistas profesionales de México y el extranjero, de la Karpa De Mente (2006) primer foro para la creación, presentación y formación abierta para las artes circenses contemporáneas en el país que programa de manera permanente talleres y artistas de México y extranjero, del Diplomado en Artes Circenses Contemporáneas (2010-2017), de el Centro Mexicano de Documentación Circense, la Revista Dokucirco (miembro del International Network of Circus Arts Magazines INCAM), Nautilus Biblioteca Móvil especializada en el universo circense (2017) y la Licenciatura en Artes Circenses Contemporáneas (2018), con validez oficial y parte del proyecto de la Universidad de las Artes, las Culturas y los Saberes Populares de la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México. Licenciada en Coreografía de la Escuela Nacional de Danza Clásica y Contemporánea en 2002. Ha cursado la Carrera de Bailarín Ejecutivo de Danza Contemporánea en la ENDCC, estudios de Lingüística en la ENAH, Filosofía en la UNAM, acrobacia aérea y diversos estudios relacionados con el arte y la danza en escuelas de Latinoamérica, Canadá y Europa. Ha impartido múltiples talleres de arte circense en centros culturales y escuelas como el Centro Nacional de las Artes, Centro Universitario de Teatro UNAM, Casa del Teatro y múltiples espacios en el interior del país, fuera de México en Igloolik, Gran Norte de Canadá, Bolivia, Italia e Islas Mauricio; sus espectáculos y coreografías se han presentado en muy diversos e importantes teatros, festivales y sitios culturales de México, así como en teatros, festivales y convenciones de circo en México, Latinoamérica, Norteamérica y Europa.

SPEAKERS / PONENTES

JUAN MELIÁ (CULTURAL MANAGER AND ARTISTIC DIRECTOR OF TEATRO UNAM) - ROUNDTABLE 2

Cultural manager and visual artist. He has held various public positions and independent initiatives as Director of Programming and Dissemination of the Council for Culture of León, Guanajuato (1992-1998); Co-founder director of ARTE3 Gallery of Contemporary Art in León, Guanajuato (1999-2002); Director of Cultural Diffusion of the University of Guanajuato (2002-2004); General Director of the Institute of Culture of León, Guanajuato (2005-2009) and National Theater Coordinator of the Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) (2009-2017). In his period as National Theater Coordinator and as representative of the Antena México del Fondo de Aid for Ibero-American Performing Arts IBERESCENA, was President of the IBERESCENA Intergovernmental Committee for four years. He was coordinator and representative of the National Institute of Fine Arts, for the Fiscal Stimulus to the National Theater Production EFITEATRO. During 2017 and 2018 he was General Director of the Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONCA). From 2019 to date he is the Director of Teatro UNAM.

Gestor cultural y artista visual. Se ha desempeñado en diversos cargos públicos e iniciativas independientes como Director de Programación y Difusión del Consejo para la Cultura de León, Guanajuato (1992-1998); Director cofundador de ARTE3 Galería de Arte Contemporáneo en León, Guanajuato (1999-2002); Director de Difusión Cultural de la Universidad de Guanajuato (2002-2004); Director General del Instituto de Cultura de León, Guanajuato (2005-2009) y Coordinador Nacional de Teatro del Instituto Nacional de Bellas Artes (2009-2017). En su periodo como Coordinador Nacional de Teatro y como representante de la Antena México del Fondo de Ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas IBERESCENA, fue Presidente del Comité Intergubernamental de IBERESCENA por cuatro años. Fue coordinador y representante del Instituto Nacional de Bellas Artes, para el Estímulo Fiscal a la Producción Teatral Nacional EFITEATRO. Durante 2017 y 2018 fue Director General del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONCA). Del 2019 a la fecha es Director de Teatro UNAM.

GABRIEL YEPEZ (COORDINATOR OF LIVING ARTS OF THE MUSEO UNIVERSITARIO DEL CHOPO) - ROUNDTABLE 3

He is a researcher and scenic creator, as well as a programmer in living arts. He is the editorial advisor of the theater magazine Paso de Gato (Mexico) and Primer Acto (Spain), in which he participates constantly as a columnist. He is also a columnist on performing arts in other magazines such as La Tempestad, and Residente D.F. (Mexico), Backdrop (Argentina) and Joint Magazine, (Cuba). Collaborator of the National Theater Coordination and the National Fund for Culture and the Arts, FONCA. Since 2017, he has been the coordinator of Living Arts of the Museo Universitario del Chopo, of the National Autonomous University of Mexico.

Es investigador y creador escénico, así como programador en artes vivas. Es consejero editorial de la revista teatral Paso de Gato (México) y Primer Acto (España), en las que participa como articulista de manera constante. Es también articulista sobre artes escénicas en otras revistas como La Tempestad, y Residente D.F. (México), Telón de fondo (Argentina) y Revista Conjunto, (Cuba). Colaborador de la Coordinación Nacional de Teatro y el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, FONCA. A partir de 2017 ocupa el cargo de coordinador de Artes vivas del Museo Universitario del Chopo, de la Universidad Nacional Autónoma de México.

SPEAKERS / PONENTES

SAID DOKINS (URBAN ARTIST AND CURATOR) - ROUNDTABLE 3

Urban artist and curator, Said Dokins has gained international attention for his monumental murals in public space. One of the last is Chalchihuite (2017), a calligraphic intervention carried out for the Museum of Urban and Contemporary Art, MUCA, the largest mural in Munich, with more than 1,200 square meters. His mural interventions often address social and political issues, such as American Womenfighter (2016), a mural for the Coachella Wall Festival, where he included the names of women and groups in the Americas who have fought for their civil rights. He is best known for his unique calligraphic style, which combines elements of Western and Asian calligraphic traditions, with references to pre-phonetic script, Mesoamerican pre-Hispanic symbolic heritage, and graffiti writing. However, his artistic practice involves various disciplines and media such as calligraphy, graffiti, installation, performance and video art, among others.

Artista urbano y curador. Dokins ha ganado la atención internacional por sus murales monumentales en el espacio público. Uno de los últimos es Chalchihuite (2017), una intervención caligráfica realizada para el Museo de Arte Urbano y Contemporáneo, MUCA, el mural más grande de Munich, con más de 1200 metros cuadrados. Sus intervenciones murales a menudo tratan temas sociales y políticos, como American Womenfighter (2016), un mural para el Festival de Paredes de Coachella, donde incluyó los nombres de mujeres y colectivos de las Américas que han luchado por sus derechos civiles. Es mejor conocido por su estilo caligráfico único, que combina elementos de las tradiciones caligráficas occidentales y asiáticas, con referencias de escritura pre-phonetic, herencia simbólica prehispánica mesoamericana y la escritura del graffiti. Sin embargo, su práctica artística involucra varias disciplinas y medios como caligrafía, graffiti, instalación, performance y video arte, entre otros.

DÉBORAH CHENILLO (DIRECTOR OF CULTURAL PLACES AND RESEARCHER) - ROUNDTABLE 3

She studied a Postgraduate in Teaching Spanish as a Foreign Language and Master in Publishing, University of Salamanca (Spain). She was Coordinator of Cultural Linkage Community based on public policies, programmes, projects and actions of the Secretary of Culture of Mexico City related to artistic education. She is the ExGeneral Director of the Center for the Arts of San Luis Potosí Centenario where she designed the entire structure and contents, opening and starting up the Center for the Arts dedicated to education and artistic and cultural dissemination.

Ella estudió un Posgrado en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera y Máster en Edición, Universidad de Salamanca (España). Fue Coordinadora de Vinculación Cultural Comunitaria atendiendo a las políticas públicas, programas, proyectos y acciones de la Secretaria de Cultura de la Ciudad de México relacionadas con educación artística. Ex-Directora General del Centro de las Artes de San Luis Potosí Centenario donde diseño de toda la estructura y contenidos, apertura y puesta en marcha del Centro de las Artes de San Luis Potosí Centenario dedicado a la educación y la divulgación artística y cultural